

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 100 (1982)  
**Heft:** 42

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

<b>Abdichtungen</b>	
<i>Vor der Veröffentlichung</i>	
280	Norm «Kunststoff-Dichtungsbahnen, Anforderungswerte und Materialprüfung» (Teilrevision)
<i>Vor dem Abschluss</i>	
281	Norm «Polymer-Bitumen-Dichtungsbahnen» (neu)
<i>In Bearbeitung</i>	
271	Empfehlung «Flachdächer» (Revision)
274	Empfehlung «Abdichtung von Fugen» (neu)
284	Norm «Fugen, Materialprüfung» (neu)
<b>Energie und Installationstechnik</b>	
<i>Publiziert 1981/82</i>	
279	Norm «Wärmedämmstoffe, Anforderungen und Materialprüfung» (neu)
381/1	Empfehlung «Baustoff-Kennwerte» (neu)
381/3	Empfehlung «Heizgradtage der Schweiz» (neu)
383/2	Empfehlung «Einrichtungen für Radio- und TV-Übertragungen» (neu)
384/1	Empfehlung «Warmwasser-Zentralheizungen» (neu)
384/2	Empfehlung «Wärmeleistungsbe-

384/4	darf von Gebäuden» (Revision 380)
385/1	Empfehlung «Kamine für Gebäudeheizung» (neu)
	Norm «Anforderungen an das Wasser und an die Wasseraufbereitungsanlagen in Gemeinschaftsbädern» (Revision 173)
<i>In Bearbeitung</i>	
370/12	Norm «Fahrtreppen und Fahrsteige» (Revision 106)
370/20	Norm «Güteraufzüge, Beladen und Entladen durch Personen» (Revision 106)
370/21	Norm «Güteraufzüge, mechanisches Beladen und Entladen» (Revision 106, in Vernehmlassung)
380/7	Norm «Haustechnik» (Revision 132, 135, 137 und 143)
382/2	Empfehlung «Kühllast-Regel» (neu)

**Weitere Normen***Publiziert 1981*

410/1/2	Empfehlung «Kennzeichnung von Installationen in Gebäuden - Pläne, ausgeführte Installationen, Aussparungen» (neu)
---------	---

*Vor der Veröffentlichung*

400	Empfehlung «Planbearbeitung im Bauwesen» (neu, Frühjahr 1983)
-----	---

**Aufzüge für die Förderung von Gütern, mechanisches Beladen und Entladen (Norm SIA 370/21)***Einladung zur Vernehmlassung*

Die nachfolgend kommentierte SIA-Norm gelangt zur Vernehmlassung. Der Entwurf in Deutsch oder Französisch kann beim SIA-Generalsekretariat, Postfach, 8039 Zürich, angefordert werden (Unkostenbeitrag Fr. 5.-). Einsprachen sind schriftlich zuhanden der Normenkommission erbeten. Die Einsprachefrist ist auf den 10. Dezember 1982 festgesetzt.

*Allgemeines Konzept der Aufzugsnormen*

Da die Norm SIA 106 (1960) «Einrichtung und Betrieb von Aufzugsanlagen» den Anforderungen an die Sicherheit nicht mehr genügt und auch durch die Entwicklung in der Herstellung und Verwendung von Aufzügen überholt ist, wird sie durch neue, in folgende drei Gruppen aufgeteilte Normen ersetzt:

- Aufzüge für die Förderung von Personen und Gütern
- Aufzüge für die Förderung von Gütern
- Fahrtreppen und Fahrsteige

Am 1. Januar 1979 sind die Normen 370/10 «Aufzüge für die Förderung von Personen und Gütern» sowie 370/24 «Hubvorrichtungen für Güter» in Kraft getreten und mit Verfügung vom 19. Februar 1981 durch das Eidgenössische Departement des Innern, gestützt auf das Bundesgesetz vom 19. März 1976 über die Sicherheit von technischen Einrichtungen und Geräten genehmigt, d.h. für alle Hersteller und Importeure als verbindlich erklärt worden.

*Die neue Norm SIA 370/21 «Aufzüge für die Förderung von Gütern, mechanisches Beladen und Entladen»*

Für die innerbetriebliche Förderung und die Lagerung von Gütern haben Aufzüge eine

besondere Bedeutung erlangt, die einen Teil eines Fördersystems mit horizontalen und vertikalen Förderwegen bilden. Die Güter werden auf geeigneten Ladungsträgern dem Lastaufnahmemittel des Aufzugs mit einer zu ihm gehörenden Belade- und Entladevorrichtung übergeben und entnommen. Da für solche Aufzüge Sicherheitsanforderungen nur unzureichend vorhanden sind, entspricht die Norm einem dringenden Bedürfnis. Für Güteraufzüge, die von Personen mit oder ohne mechanische Hilfsmittel beladen und entladen werden, wird eine weitere Norm ausgearbeitet.

Die Norm 370/21 ist eine Sicherheitsnorm, die den gleichen Aufbau aufweist wie die Norm 370/10 und auch deren anwendbare Anforderungen enthält. Der heutige technische Stand im Aufzugsbau sowie die Erfahrungen von Aufsichtsorganen, Betreibern und Herstellern sind berücksichtigt. Die Norm gilt für elektromechanischen Antrieb und wird ergänzt mit Anforderungen für elektrohydraulischen Antrieb - wie für Norm 370/10 vorgesehen - sobald die dafür als Grundlage dienende und nahezu fertig erstellte Norm des Comité européen de normalisation (CEN) vorliegt.

Die Norm ist für zwei Ausführungsarten ausgearbeitet, nämlich

- Typ 1: Unbegrenzte Schachtabmessungen, Wartung sowohl vom Innern als auch von ausserhalb des Schachtes
- Typ 2: Begrenzte Schachtabmessungen, Wartung nur von ausserhalb des Schachtes.

Die Maschine ist bei beiden Typen in einem besonderen Raum oder einem Gehäuse aus-

**Neuerscheinungen****Unterhalt, Instandsetzung und Sanierung von Brücken**

Einführungsbericht zum Symposium in Washington (1982). Herausgegeben von der IVBH. 17×24 cm, 248 Seiten Text mit Bildern und Skizzen, Englisch. Band 38 der IVBH-Reports. ETH-Hönggerberg, Zürich, Juli 1982. Preis: Fr. 72.- (Fr. 48.- für IVBH-Mitglieder).

Mit dem Symposium wird ein Thema aufgegriffen, das durch die Entwicklung der Jahrzehnte seit dem zweiten Weltkrieg eine besondere Aktualität erhalten hat. Der vorliegende Band der IVBH enthält die insgesamt 15 Referate aus 8 Ländern.

**Kollision von Schiffen mit Brücken und «Offshore»-Bauten**

Einführungsbericht zum Kolloquium in Kopenhagen (1983). Herausgegeben von der IVBH. 17×24 cm, 252 Seiten Text mit Bildern und Skizzen, Englisch. Band 41 der IVBH-Reports. ETH-Hönggerberg, Zürich, August 1982. Preis: Fr. 72.- (Fr. 48.- für IVBH-Mitglieder).

Auf Anregung der dänischen Gruppe der IVBH und in Zusammenarbeit mit der Dänischen Vereinigung für Wasserwirtschaft führt die IVBH ein Kolloquium mit obigenanntem Thema durch. Das Buch enthält die 14 Referate aus 6 Ländern.

serhalb des Schachtes unterzubringen; für Typ 2 ist jedoch auch ein mitfahrender Antrieb zulässig.

Die Anforderungen zum Schutze von Personen vor Unfällen sind so abgefasst, dass sie auf die verschiedenen Ausführungs- und Anwendungsarten der Aufzüge und deren Steuerung anwendbar sind. Sie tragen u.a. folgenden Besonderheiten Rechnung:

- ausser dem Bedienungspersonal und mit Arbeiten Beauftragten halten sich weitere Personen im Bereich der Anlage auf
- am Schacht sind beweglich Teile (wie die Belade- und Entladevorrichtung) vorhanden
- die Anlage wird durch Prozessrechner gesteuert
- bei Störungen und für die Wartung soll nicht die ganze Anlage ausser Betrieb gesetzt werden müssen
- bei Aufzügen vom Typ 1 muss für Prüfungs- und Wartungsarbeiten der Schacht betreten und das fahrende Lastaufnahmemittel benutzt werden, was zu strengeren Anforderungen als für Typ 2 (wie Sicherheitsabstände in Schachtkopf und Grube) führt.

Die Anhänge 1 und 3-8 enthalten die gleichen oder sinngemäss gleichen Angaben wie die entsprechenden Anhänge der Norm 370/10. In Anhang 2 sind Beispiele für die Ausführung erschwerter Zugänge vor den Belade- und Entladeöffnungen des Schachtes dargestellt.